



II ENCUENTRO DE MÚSICA TRADICIONAL

CONFERENCIAS

“Las danzas
de Sobrarbe
en contexto”

DOMINGO 30 DE JUNIO

TALLERES
instrumentales
y de danza

DOMINGO 7 DE JULIO

FESTIVAL
CASTILLA
de AINSA
XXXIV edición



II ENCUENTRO
DE MÚSICA
TRADICIONAL

Inscripción Talleres:



También en:

talleresfestivalcastilloainsa@gmail.com

Precio de un taller: 25 euros

Ingresar en cuenta:

ES94 2085 2103 270300001448

Conferencias: gratuitas

www.festivalcastilloainsa.com

**FESTIVAL
CASTILLA
DE AÍNSA**
XXXIV EDICIÓN

**II ENCUENTRO
DE MÚSICA
TRADICIONAL**

Conferencias





CONFERENCIAS

DOMINGO 30 DE JUNIO

LUGAR: CENTRO CULTURAL DE AÍNSA Calle Río Soto, 3

10:00 Danzas de palos en España y Portugal. Geografía, significantes y significados. MARIO GROS.

11:15 Folclore, género y nación: La jota aragonesa en el franquismo. MANUELA ADAMO

12:30 La danza tradicional en Aragón. Una visión global. JESÚS RUBIO

16:30 Mesa redonda: Las danzas de Sobrarbe. Moderado por ROBERTO SERRANO, con la presencia de componentes de todos los grupos de danza de la comarca. Se presentará La Rosca de Saravillo, con la presencia de Blas Coscollar y la música en directo de Os Músicos do País y Música Endémica. Aprenderemos a bailarla todos los asistentes.

Entrada gratuita hasta completar aforo

**FESTIVAL
CASTILLA
de AÍNSA**
XXXIV edición

**II ENCUENTRO
DE MÚSICA
TRADICIONAL**

Talleres





II ENCUENTRO
DE MÚSICA
TRADICIONAL

TALLER 1

DOMINGO 7 DE JULIO

LUGAR: ESCUELA DE MÚSICA JOSÉ MARÍA CAMPO Calle Río Soto, 3

10:00-14:00 TALLER DE JOTA BAILADA: NUEVAS MIRADAS
Miguel Ángel Berna

PROGRAMA: El taller de baile tiene el objetivo de acercar a los alumnos a los pasos de la jota en su forma tradicional y contemporánea.



II ENCUENTRO
DE MÚSICA
TRADICIONAL

TALLER 2

DOMINGO 7 DE JULIO

LUGAR: ESCUELA DE MÚSICA JOSÉ MARÍA CAMPO Calle Río Soto, 3

10:00-14:00 TALLER DE PULSO Y PÚA: EL PAPEL DE LA BANDURRIA Y EL LAÚD EN EL FOLCLORE ARAGONÉS Y EN OTRAS MÚSICAS II
Alberto Artigas

PROGRAMA:

La rondalla en Aragón: repertorio y funcionalidad

Jota, Fandango, Seguidilla y Bolero

La Ronda, Cantos de bodega, Mayos, Albadas...

Bailes de salón, Mazurca, Polca, Habanera, Vals, Chotis, Pasodoble

La Jota y su relación musical con otros géneros.

Variaciones de jota.

Jotas de baile, de ronda y de estilo

Acompañamiento de rondaderas, entradas y estilos.

Ornamentaciones básicas

Ritmo armónico y melódico.

Polirritmia.



← TALLER DE PULSO Y PÚA

Técnica y mecanismo de mano derecha.

Pulsación, velocidad, trayectoria de la púa y sus efectos en el sonido

Ataque de púa, con y sin apoyo

Articulaciones básicas: púa, directa, alzapúa, contrapúa

Combinación de las distintas articulaciones

Técnica y mecanismo de mano izquierda.

Colocación de mano y dedos, fijación, basculación y pulsación

Sonido legato ascendente y descendente

Cambios de cuerda contiguos o distantes

Acordes básicos



II ENCUENTRO
DE MÚSICA
TRADICIONAL

TALLER 3

DOMINGO 7 DE JULIO

LUGAR: ESCUELA DE MÚSICA JOSÉ MARÍA CAMPO Calle Río Soto, 3

10:00-14:00 EL CAJÓN FLAMENCO EN OTRAS MÚSICAS

Josué Barrés

Taller de percusión

PROGRAMA:

El auge y la popularidad del cajón a nivel mundial es algo consolidado y cada vez son más los grupos y formaciones musicales que lo usan para tocar en los más dispares estilos. Desde mi experiencia musical tocando en todo tipo de producciones musicales me gustaría acercarnos a estilos tan dispares como el pop, la salsa, el blues, el folk, la música brasileña, el bolero, solo por citar algunos. Os espero con los brazos abiertos para caminar juntos por estos bellos caminos de la música.



TALLER 4

DOMINGO 7 DE JULIO

LUGAR: ESCUELA DE MÚSICA JOSÉ MARÍA CAMPO Calle Río Soto, 3

10:00-14:00 RECURSOS DE ORNAMENTACIÓN EN INSTRUMENTOS
DE VIENTO TRADICIONAL

Miguel Ángel Fraile

Taller de instrumentos de viento

PROGRAMA:

En el estudio de los instrumentos tradicionales, es necesario contar con una serie de herramientas para dotar de expresividad la interpretación.

El presente taller, trata de dotar al intérprete de esos recursos.

En cada instrumento que aquí se propone, los ornamentos tienen diferentes nombres y nomenclaturas dentro del ámbito tradicional.



← RECURSOS DE ORNAMENTACIÓN

El objeto de este taller trata de unificar esas particularidades en una nomenclatura común, donde el intérprete aprende a descifrar en un idioma familiar, ornamentos comunes con distintas denominaciones. En el aprendizaje “reglado” de un instrumento, las denominaciones ornamentales van desde mordentes, apoyaturas, trino...para encontrar otras denominaciones en el mundo tradicional: Cut, Tap, Slide, Roll...en la música irlandesa y Picao, Rufao... en la música de gaita aragonesa. Vamos a ver en el presente taller, este complicado mundo de las ornamentaciones y a denominarlas con una nomenclatura común. Para ello, vamos a tomar varios ejemplos de instrumentos como el duduk armenio, la flauta irlandesa (whistle) o la gaita de boto aragonesa. Veremos las particularidades de cada instrumento y trataremos de aprender una visión general para los instrumentos de viento en su globalidad con el único fin de dotar al asistente de unas herramientas básicas para transmitir con el instrumento una personalidad propia y más sensible.



← RECURSOS DE ORNAMENTACIÓN

1-MUESTRA de INSTRUMENTOS

Presentación de diferentes instrumentos

- WHISTLES
- DUDUK
- GAITA DE BOTO

2 -Particularidades de cada instrumento

Instrumentos de caña, de pico y de boto. Puesta a punto. Mecánica

3 -ORNAMENTOS

Diferentes denominaciones de las ornamentaciones dependiendo del instrumento a interpretar

- GENERALES
- PARTICULARES
- NUEVA NOMENCLATURA DE ORNAMENTACIÓN EN PARTITURA

4 -INTERPRETACIÓN DE MELODÍAS DE MUESTRA.

**FESTIVAL
CASTILLA
DE AÍNSA**
XXXIV EDICIÓN

**II ENCUENTRO
DE MÚSICA
TRADICIONAL**

A cargo de...





Mario Gros

Mario Gros Herrero (Zaragoza 1965) es un folclorista, músico y lutier aragonés.

En 1984 fue cofundador del colectivo Biella Nuei, desde el que desarrolló una amplia labor de investigación, construcción de instrumentos, divulgación e interpretación de la música tradicional aragonesa.

En 1992, junto a Luis Miguel Bajén, crea el Archivo de Tradición Oral de Aragón para la investigación de la cultura popular mediante la realización de campañas de recopilación y grabación, resumidas en una docena de publicaciones. Por estas tareas recibieron en 2002 el VIII Premio Nacional de Folclore Agapito Marazuela y el Premio Anual del Instituto Aragonés de Antropología.

Se inició en la construcción de instrumentos en 1986 y participó activamente en la recuperación de la gaita de boto aragonesa. Entre 1991 y 2011 se dedicó profesionalmente a la fabricación artesanal de dulzainas, gaitas y otros instrumentos de la tradición aragonesa.

Es profesor de gaita de boto en la Escuela Municipal de Música y Danza de Zaragoza desde 1994. En 2011 publicó junto a Rafael García Hermoso el primer método para este instrumento.

Ha participado como músico de gaita y dulzaina en la grabación de más de una veintena de discos documentales, de recreación y de divulgación. Ha tocado estos instrumentos en los grupos Biella Nuei, Dulzaineros del Bajo Aragón, Ácido Folklórico, Azofra y, en la actualidad, La marca de Ifigenia



Manuela Adamo

Historiadora e investigadora (Universidad San Jorge).

Coordinadora de las reediciones de Marius Schneider, *La danza de espadas y la Tarantela*, y de Francisco Xavier Cid, *Tarantismo observado en España*, (Institución Fernando el Católico), ha publicado numerosos estudios sobre el tema, como *Tarantismo en Aragón: ritualidad de la jota en la cultura tradicional aragonesa*, estudio para la Dirección General de Patrimonio Cultural, *"Tarantismo en Aragón: la jota, otra tarantela"*, en *Pagine d'oro e d'argento, Quaderni de l'idomeneo, Kurumuny*, 2020 o *"La jota y la taranta: ritualidad de la música y la danza en la cultura tradicional aragonesa"*, en *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 95, 2021.

Ha realizado la coordinación y el estudio introductorio de la reedición de *"El Dance Aragonés"*, de Arcadio de Larrea (Institución Fernando el Católico).

Ha coordinado los cursos *La memoria del tarantismo. Jota y Taranta: Músicas-danzas-ritos*, Institución Fernando el Católico, *La jota: patrimonio inmaterial de la humanidad*, Instituto Aragonés de Antropología, y *Usos políticos de la cultura y del folclore (España e Italia, siglo XX)*, Institución Fernando el Católico, y dictado numerosas conferencias como *"Coros y Danzas de la Sección Femenina: la recopilación del folclore"*, en *La jota: patrimonio inmaterial de la humanidad*, Instituto Aragonés de Antropología, Zaragoza, o *"Folclore, género y nación: la jota aragonesa en el franquismo"*, en *Usos políticos de la cultura y del folclore (España e Italia, siglo XX)*, Institución Fernando el Católico.



Jesús Rubio

Historiador, investigador y profesor de Folclore y de danza tradicional de la Escuela de Música de Zaragoza desde el año 2001, ha impartido clases también en el Conservatorio de danza de Zaragoza desde el año 2002 al 2013.

Fundador del grupo de música tradicional “Gaiteros de Estercuel”, ha colaborado como investigador o maestro de danza con los grupos Biella Nuei, Zicután, Dulzaineros del Bajo Aragón y La Orquestina del fabirol.

Miembro del grupo de folclore de la Universidad de Zaragoza “Somerrondón” durante 27 años, realizando los cargos de director, subdirector y responsable del equipo de investigación. Ha publicado el libro “Bailes Populares y Danzas Tradicionales en Aragón” (Servicio de Educación del Ayto. Zaragoza. 2009) y elaborado el capítulo de la “historia de la danza tradicional en Aragón. Historia de la Danza vol. IV. La danza tradicional en España” (Ediciones mahali 2024), así como diversos artículos sobre el baile popular y la danza tradicional.

Ha participado en la grabación de diversos discos y documentales como la serie “Patrimonio y Música” del gobierno de Aragón, los documentales de Eugenio Monesma sobre los bailes de Mosqueruela, Puertomingalvo, la Encamisada de Estercuel y la danza del Reinau de Torre de las Arcas, la película Incierta Gloria o la Jota de Carlos Saura.

Ha trabajado en la recuperación y reconstrucción etnográfica de varias danzas rituales y dances, como el: “Alacay” de Ansó, “El ball dels Salvatges” de Benabarre, “el Baile de la Cinta” de Fuendetodos, El dance de la Puebla de Alfindén, el dance de Albalate del Arzobispo, Barrio de San José de Zaragoza, dance de Estercuel, dance de la Almunia de doña Godina, entre otros.



Roberto Serrano Lacarra

Músico, filólogo y divulgador cultural. Trabaja en San Juan de Plan como docente del Centro de Educación de Personas Adultas de Sobrarbe.

Miembro fundador de "La orquestina del fabirol" en 1986, grupo con el que arrancó en Aragón la propuesta de que la danza tradicional volviera a ocupar calles y plazas a través del concierto participativo y el baile colectivo. Con este grupo ha editado nueve trabajos discográficos que aportan numerosos materiales para el conocimiento y difusión del folclore aragonés; desde Suda, suda fabirol! en 1989 hasta los registros más recientes; discos pioneros en naturalizar la expresión en lengua aragonesa (Me'n baxé ta tierra plana, 1994), que incluyen monografías etnográficas (Albada al nacimiento. La Navidad en Aragón, 1996, Acumuer, 2002), programas didácticos para la escuela (Ninonaninón, 2005) o donde firma la aportación sobre "La suite barroca aragonesa" contenida en el trabajo Pedro Saputo.

En su faceta de músico, que completa con el "Corro d'es bailes de San Chuan", grupos de ronda como el "M.D.P." o colaboraciones para compañías de teatro, es autor de un centenar de piezas, la mayor parte en lengua aragonesa.

Ha investigado y publicado sobre diferentes aspectos del patrimonio lingüístico y etnográfico del valle de Chistau, contribuyendo desde el "Corro d'es bailes de San Chuan" a la puesta en valor de su Museo Etnológico, así como de las músicas y danzas tradicionales chistabinas y de Sobrarbe. En ese sentido, destaca su participación en el trabajo Danzas de Sobrarbe (Isabel Riazuelo, 2000).



Alberto Artigas Lasierra

Nacido en Zaragoza, realizó sus estudios superiores de instrumentos de púa en el Conservatorio Superior de Liceo (Barcelona). Ha desempeñado sus labores pedagógicas en diversas instituciones, siendo en la actualidad Jefe de Estudios y Profesor Titular de la Especialidad de Instrumentos de Púa en la Escuela Municipal de Música y Danza de Zaragoza.

Director Musical de la Compañía de Miguel Ángel Berna, en la que también ha desempeñado el papel de instrumentista y compositor.

Ha compartido escenario, como solista, con la Orquesta Sinfónica Pablo Sarasate de Pamplona, la Orquesta de Cámara Amadeus de Moscú, la Orquesta Filarmónica de Cataluña, Orquesta de Cámara de Vilaseca...

Ha participado en distintos proyectos con: José Luis Montón, Javier Patino, Rafael Campallo, Úrsula López, Maite Bajo, Roque Baños, Coba (Yasuhiro Kobayashi), Eliseo Parra, Carmen París, Rafael Amargo, Jorge Sarraute, José Antonio Labordeta, Joaquín Carbonel, Eduardo Paz (La Bullonera), Biella Nuei, Zicután, "Flamenco contemporáneo Ensemble.

Bajo la dirección de Carlos Saura ha participado en la película "Iberia" y es el Director Musical de la película "La Jota".

Como instrumentista ha realizado giras tanto nacionales como internacionales, abarcando distintos estilos de música, desde la Clásica al Flamenco, Folk, Músicas del mundo... Galardonado con tres "Premios de la Música Aragonesa",

En la actualidad es integrante de las formaciones "Joaquín Pardinilla Sexteto", "Berluna" y, junto al guitarrista José Luis Montón, inicia su andadura con con el proyecto "18 cuerdas"

FESTIVAL
CASTILLA
DE AÍNSA
XXXIV edición



II ENCUENTRO
DE MÚSICA
TRADICIONAL

Josué Barrés

Josué Barrés Bautista es percusionista profesional especializado en flamenco. Ha recorrido el mundo como músico de directo en escenarios tan dispares como: Sadler's Wells Theatre de Londres, Teatro Villamarta Festival Flamenco de Jerez, Festival L'Boulevard de Casablanca, Les Nuits Atypiques de Langon, Meet In Beijing Arts Festival de Beijing, Anfiteatro Romano De Verona, La Maison de la Dance de Lyon, Teatro Albéniz de Madrid, Sziget Festival de Budapest, Festival España/Nite-roi Brasil entre otros

Ha tocado con artistas de la talla de: Sara Baras, Antonio Canales, Diego El Cigala, Rafaél Amargo, Miguel Ángel Berna, Monserrat Martí Caballé, Carmen Paris, Diego "De El Morao", Rafael Campallo, Pedro "El Granaino", Israel Fernández, Antonio Reyes, Josemi Carmona, Andrés Marín, Úrsula López, Marcos Flores, Olga Pericet, "La Fabi", Antonio Sánchez, "El Piculabe", José Luis Montón, Juan José Amador, "El Londro", David y Alfredo Lagos o Jesús Guerrero por citar algunos. Ha intervenido en las películas Iberia y La Jota de el director Carlos Saura.

Ha impartido Clases Magistrales y exhibiciones de Cajón Flamenco en el Festival Pirineos Sur, Conservatorio Superior De Zaragoza o La Rioja Drumming Festival.



Miguel Ángel Fraile

Nace en Zaragoza en 1964. Paralelamente a sus estudios de Ciencias Geológicas en la Universidad de Zaragoza, estudia música y se empieza a interesar por los instrumentos tradicionales.

Músico fundador de Cornamusa, O'Carolan y El Mantel de Noa y miembro de la Compañía Miguel Ángel Berna, colabora activamente con María José Hernández, el proyecto "Chicotén" y varias bandas de distintos estilos. Productor de discos y festivales. Constructor de gaitas de boto, colaborador en distintas grabaciones como intérprete, desde Bunbury a Titiriteros de Binefar. Dirige, junto con Pilar Gonzalvo "Músicas Encantadas" donde se aglutinan distintas artes como la música, el teatro, la enseñanza y la ciencia con el proyecto "Geomúsica" en colaboración con la Universidad de Zaragoza.

Profesor de distintos instrumentos desde hace más de 25 años. Intérprete de gaita de boto desde principios de los ochenta, estudia y se interesa por otro tipo de instrumentos como la dulzaina, la cítara, el acordeón diatónico, el duduk armenio o la uilleann pipe irlandesa..... Nunca abandonó su pasión por todo tipo de flautas de pico y se especializa en las flautas irlandesas (tin y low whistle). En la actualidad se interesa por los distintos sonidos en todo tipo de flautas del mundo, estudiando sus materiales de construcción, ornamentación y técnica.